



## **УСТАВ АССОЦИАЦИИ АЗИАТСКИХ КОНСТИТУЦИОННЫХ СУДОВ И ЭКВИВАЛЕНТНЫХ ОРГАНОВ**

С поправками, внесенными в соответствии с резолюциями, принятыми на:

1. заседании Совета участников Ассоциации азиатских конституционных судов и эквивалентных органов 12 августа 2016 года на Бали, Индонезия\*
2. заседании Совета участников Ассоциации азиатских конституционных судов и эквивалентных органов 26 августа 2022 года в Нур-Султане, Казахстан\*\*.

## **Преамбула**

Президенты или Главы азиатских конституционных судов и эквивалентных органов, осуществляющих конституционную юрисдикцию:

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ Меморандум о взаимопонимании по вопросу учреждения азиатской Конференции конституционных судов, который был согласован на 3-м Семинаре судей азиатских конституционных судов в Улан-Баторе, Монголия, 8 сентября 2005 года;

ОБРАЩАЯ ВНИМАНИЕ на работу, проделанной Предварительным Комитетом по учреждению Ассоциации азиатских конституционных судов и эквивалентных органов с октября 2007 года;

РАССМАТРИВАЯ важность тесного сотрудничества среди азиатских конституционных судов и эквивалентных институтов, осуществляющих конституционную юрисдикцию для продвижения демократии и верховенства закона в Азии;

ПОНИМАЯ потребность обмена опытом, информацией, и обсуждения общих проблем конституционной практики и юриспруденции для развития азиатских конституционных судов и эквивалентных институтов;

БУДУЧИ УБЕЖДЕНЫ, что учреждение постоянно функционирующего органа, состоящего из азиатских конституционных судов и эквивалентных институтов, положительно отразится на сотрудничестве и обмене опытом и информацией среди них;

ДОГОВОРИЛИСЬ о следующих условиях для учреждения ассоциации на основе взаимного уважения и принципа судебной независимости.

## **ЧАСТЬ I**

### **ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

#### **Статья 1**

##### **Название и символы Ассоциации**

1. Название Ассоциации “Ассоциация Азиатских Конституционных Судов и Эквивалентных Органов” (далее - “Ассоциация”).\*\*
2. Ассоциация имеет флаг и герб, утвержденные Советом участников.\*\*

#### **Статья 2**

##### **Правовой статус**

Ассоциация должна действовать как автономное, независимое и неполитизированное учреждение в соответствии с настоящим Уставом. Это не должно приводить к каким-либо юридически обязательным действиям вне Ассоциации.

#### **Статья 3**

##### **Цели**

Целями Ассоциации является содействие:

- (a) защите прав человека;
- (b) гарантиям демократии;
- (c) обеспечению верховенства закона;
- (d) независимости конституционных судов и эквивалентных органов; и
- (e) сотрудничеству и обмену опытом и информацией среди участников.

#### **Статья 4**

##### **Функции**

В целях достижения целей, изложенных в статье 3, Ассоциация осуществляет следующие функции:

- (a) проведение регулярных встреч;
- (b) организация таких мероприятий, как симпозиумы, практикумы и семинары;
- (c) содействие обмену опытом в области конституционной судебной практики или рассмотрения споров;
- (d) содействие обмену информацией методах работы и конституционной судебной практики;
- (e) содействие обмену мнениями по институциональным, структурным и процедурным вопросам, касающимся публичного права и конституционной юрисдикции;
- (f) удовлетворять запросы от участников об оказании технической помощи в укреплении независимости их конституционных судов и эквивалентных органов как важнейшего фактора обеспечения и реализации целей Ассоциации;
- (g) оказывать поддержку усилиям по обеспечению регулярных контактов между участниками; и
- (h) вступать в сотрудничество с организациями, связанными с конституционными вопросами, если это будет сочтено необходимым.

## **Статья 5**

### **Рабочий язык**

1. Официальными рабочими языками Ассоциации являются английский и русский языки. На заседаниях Совета участников, Конгрессах и других мероприятиях, проводимых в рамках деятельности Ассоциации, обеспечивается синхронный перевод на официальные рабочие языки Ассоциации. Переписка в рамках деятельности Ассоциации ведется на английском языке. Итоговые документы в рамках деятельности Ассоциации принимаются на английском языке, если только Совет участников не решит иначе. Перевод такого итогового документа на другой официальный рабочий язык должен быть выполнен в разумный срок.\*
2. Любой участник может запросить синхронный перевод на другой язык за свой счет. Участник, принимающий у себя заседания Совета участников и Конгресса, обеспечивает поддержку синхронного перевода, насколько это возможно.
3. Президент Ассоциации может разрешить переводчику осуществлять перевод выступлений делегации на один или оба официальных рабочих языка Ассоциации за счет делегации».\*

## **ЧАСТЬ II**

### **ЧЛЕНСТВО**

## **Статья 6**

### **Членство**

1. Только одно учреждение от суверенной страны в Азии может стать участником Ассоциации.
2. Членство в Ассоциации открыто для азиатских конституционных судов и эквивалентных органов, которые осуществляют конституционную юрисдикцию.
3. Участники полностью наделяются правом участвовать во всех делах, связанных с Ассоциацией.

## **Статья 7**

### **Прием в члены**

1. Письменное заявление на вступление в Ассоциацию в качестве участника должно быть адресовано Совету Участников и представлено Президенту Ассоциации.
2. По возможности, к заявлению должны прилагаться следующие документы:
  - (a) юридические документы, регулирующие создание и состав суда или учреждения-заявителя, а также регулирующие назначение и статус судей или членов учреждения;
  - (b) тексты, устанавливающие характер и объем его юрисдикции; и
  - (c) письмо о принятии настоящего Устава, подписанное председателем или главой суда или органа, подавшего заявку, на имя Президента Ассоциации.
3. После получения заявления и необходимых документов, Президент Ассоциации передает их копии всем участникам.
4. Прием в члены осуществляется решением Совета участников.

## **Статья 8**

### **Утрата членства**

1. Любой участник может в любое время заявить его намерение выйти из Ассоциации. Это заявление должно быть сделано в письменном виде и направлено Президенту Ассоциации.
2. При наличии веских оснований для вывода о том, что эффективное сотрудничество между Ассоциацией и участником Ассоциации более невозможно, Совет участников может принять решение об исключении участника из Ассоциации и уведомить об этом в письменном виде Президента Ассоциации.
3. Президент Ассоциации должен сообщить всем членам название участника, который утратил членство.

## **ЧАСТЬ III**

### **НАБЛЮДАТЕЛИ И ГОСТИ**

## **Статья 9**

### **Наблюдатели**

1. Статус наблюдателя предоставляется наднациональным судам, конституционным судам и эквивалентным органам.
2. Наблюдателям разрешается:
  - (a) посещать Конгресс;
  - (b) делать презентации относительно определенных тем Конгресса по предварительному запросу Президента Ассоциации;
  - (c) отвечать на вопросы, касающихся их презентации; и
  - (d) участвовать в мероприятиях Ассоциации, таких как симпозиумы, семинары и рабочие встречи.
3. Письменное заявление для получения статуса наблюдателя в Ассоциации должно быть адресовано Совету участников и представлено Президенту Ассоциации.
4. По получении заявления для статуса наблюдателя Президент Ассоциации передает ее копии всем участникам.
5. Решение о предоставлении статуса наблюдателя принимается Советом участников.
6. Любой участник может предложить наблюдателя, который должен быть приглашен на следующий Конгресс. Такое предложение должно быть одобрено Советом участников.

## **Статья 10**

### **Гости**

Президент Ассоциации может пригласить гостей посетить Конгресс и мероприятия Ассоциации, такие как симпозиумы, семинары и рабочие встречи.

## **ЧАСТЬ IV ОРГАНЫ**

### **Статья 11 Органы**

Органами Ассоциации являются Совет участников и Конгресс.

## **ЧАСТЬ V СОВЕТ УЧАСТНИКОВ**

### **Статья 12 Состав**

Совет участников состоит из президентов или глав конституционных судов и эквивалентных органов со статусом участника. Президентов или глав сопровождает их генеральный секретарь или, в случае необходимости, член их суда или учреждения или секретариата.

### **Статья 13 Компетенция**

Совет участников является центральным органом, принимающим решения, и обладает компетенцией по следующим вопросам:

- (a) принятие, приостановление и исключение участников;
- (b) принятие и исключение наблюдателей и гостей;
- (c) установление дат, мест проведения и отбор тем заседаний Конгресса;
- (d) одобрение бюджета Конгресса;
- (e) установление финансовых взносов в Конгресс;
- (f) одобрение финансовых взносов от третьего лица;
- (g) принятие заключительной декларации Конгресса;
- (h) составление инструкций Ассоциации;
- (i) изменение Устава;
- (j) роспуск Ассоциации;
- (k) принятие решения по рекомендациям другого органа Ассоциации;
- (l) принятие программ работ Ассоциации на следующие два года; и
- (m) принятие решений по делам, связанным с Ассоциацией, не определенных в этом Уставе.

### **Статья 14 Президентство**

1. Президентом Ассоциации является президент или глава учреждения-участника, которое будет принимать следующий Конгресс.
2. Президент Ассоциации председательствует на Совете участников и Конгрессе. В случае необходимости, Президент может назначить президентов или глав

учреждений-участников для председательствования на отдельных частях заседания.

3. В случае если следующий Президент Ассоциации не определен, полномочия действующего Президента Ассоциации с его согласия могут быть продлены решением Совета участников.\*\*

## **Статья 15**

### **Встречи**

1. Совет участников по возможности проводит хотя бы одну встречу между датами Конгресса и, главным образом, в день, предшествующий открытию Конгресса.
2. Совет Участников собирается в день, предшествующий открытию Конгресса и также перед закрытием Конгресса.
3. Как правило, подготовительная встреча Совета участников проводится не позднее шести месяцев до очередного Конгресса с целью подготовки к нему. Другие встречи Совета участников могут быть проведены в случае необходимости.
4. Решения могут быть приняты в письменном виде путем рассылки.

## **Статья 16**

### **Повестка дня**

1. Президент Ассоциации должен направлять письменное приглашение всем членам Ассоциации, по крайней мере, за три месяца перед встречей Совета участников. К письменному приглашению на заседание Совета участников прилагается предварительная повестка дня заседания.
2. Повестка дня должна включать:
  - (a) Отдельные темы для дебатов;
  - (b) Бюджет на следующие два года и финансовый отчет Ассоциации;
  - (c) Отчет относительно работы Ассоциации;
  - (d) Рекомендации от другого органа Ассоциации; и
  - (e) Другие пункты, которые Президент Ассоциации считает необходимыми.
3. Принятые решения заносятся в протокол заседания. Секретариат отвечает за подготовку протокола заседания.
4. Протокол предоставляется участникам.

## **Статья 17**

### **Место встреч**

1. Совет участников, как правило, собирается в месте нахождения участника, ответственного за организацию следующего Конгресса. В особом случае Совет участников может установить другое место встречи.
2. По предложению Президента Ассоциации, поддержанному большинством членов Ассоциации, заседание Совета участников может проводиться в электронном формате с использованием информационных технологий.\*\*

## **Статья 18**

### **Кворум**

1. Совет участников считается уполномоченным принимать решения, если как минимум большая часть участников Ассоциации присутствует на встрече.
2. Судья или участник, генеральный секретарь или другой назначенный сотрудник суда или заинтересованного учреждения может представлять президента или главу учреждения на встречах и голосовать от его/ее имени.

## **Статья 19**

### **Голосование**

1. Совет Участников принимает решения большинством в две трети голосов участников, присутствующих на встрече.
2. Каждый участник имеет один голос

## **ЧАСТЬ VI КОНГРЕСС**

## **Статья 20**

### **Состав**

Следующие лица наделяются правом участвовать на Конгрессе: участники, наблюдатели и гости. Однако наблюдателям и гостям не разрешается участвовать в голосовании или принятии решений.

## **Статья 21**

### **Встречи**

1. Ассоциация проводит Конгресс каждые два года.
2. Конгресс включает в себя сессию открытия и закрытия, а также дебаты.
3. Конгресс должен начинаться с торжественного открытия и заканчиваться специальной заключительной сессией.
4. Совет участников назначает председателя для каждой встречи на Конгрессе.
5. Для подготовительной встречи Совета участников и Конгресса, принимающая сторона должна предоставить участникам обновленный список участников, наблюдателей и гостей.
6. По предложению Президента Ассоциации, поддержанному большинством членов Ассоциации, Конгресс в исключительных случаях может проводиться в особом порядке и в электронном формате. В этом случае организацию электронного формата конгресса осуществляет Принимающий секретариат.\*\*



## **ЧАСТЬ VII**

### **СЕКРЕТАРИАТ**

#### **Статья 22**

##### **Секретариат\***

1. Деятельность Ассоциации обеспечивает Секретариат.
2. Секретариат Ассоциации состоит из Принимающего секретариата и Постоянного секретариата. Принимающим секретариатом является секретариат участника, организующего следующий Конгресс. Постоянным секретариатом является секретариат, учрежденный в соответствии с пунктами 4 и 5 настоящей статьи.
3. Основными функциями Принимающего секретариата является оказание содействия участнику, организующему следующий Конгресс. В случае невозможности осуществления Постоянным секретариатом своих функций по решению Президента эти функции может осуществлять Принимающий секретариат.
4. Основные функции Постоянного секретариата Ассоциации включают в себя координацию и планирование деятельности Ассоциации, за исключением регулярно проводимых отдельными участниками Ассоциации мероприятий, организацию обмена опытом между членами Ассоциации, проведение научных исследований в области конституционного правосудия, популяризацию идей конституционализма и деятельности конституционных судов и эквивалентных органов.
5. Структура, состав и функционирование, текущие функции в соответствии с основными функциями, установленными пунктом 4 настоящей статьи, место нахождения, а также источники финансирования Постоянного секретариата определяются решением Совета участников. Постоянный секретариат подотчетен Совету участников.

Постоянный секретариат является объединением постоянных секретариатов, состоящим из:

- Секретариата по планированию и координации, располагающегося в Республике Индонезии;
  - Секретариата по исследованиям и разработкам, располагающегося в Республике Корея;
  - Центра обучения и развития кадровых резервов, располагающегося в Турецкой Республике.
6. Президент Ассоциации осуществляет общее руководство деятельностью Секретариата Ассоциации и координирует работу Принимающего секретариата и Постоянного секретариата в рамках их функций.
  7. Принимающий секретариат и Постоянный секретариат поддерживают информационный обмен.

## **ЧАСТЬ VIII**

### **ФИНАНСИРОВАНИЕ**

#### **Статья 23**

##### **Принципы Финансирования**

1. Общие затраты по организации встреч Совета участников и Конгресса и других мероприятий, включая симпозиумы и семинары, в основном финансируются за счет равных взносов участников. Размер взноса может быть дифференцирован в зависимости от соответствующих способностей участников решением Советом участников.
2. Принимающий участник несет ответственность за затраты Секретариата Ассоциации.
3. Совет участников может потребовать от наблюдателей сделать взнос для покрытия затрат на организацию Конгресса. Этот взнос устанавливается с учетом расходов, понесенных в связи с предоставлением услуг наблюдателям, принимая во внимание взнос, уплаченный участниками.
4. Принятие всех типов финансовых взносов от третьих лиц должно быть предварительно одобрено Советом участников.
5. Участник, организующий Конгресс, составляет бюджет Конгресса по возможности на позднее, чем за шесть месяцев до открытия Конгресса, который представляется для утверждения Совету участников.
6. Полный расчет производится после завершения Конгресса на основе заключительного счета, составленного участником, организовавшим Конгресс.

#### **Статья 24**

##### **Финансовый взнос участников**

1. Участники сами несут расходы по перелету и проживанию.
2. Общие затраты по организации встреч Совета участников и Конгресса являются следующими:
  - (a) арендная плата помещения;
  - (b) затраты на печать;
  - (c) затраты на перевод письменных документов;
  - (d) затраты на перевод;
  - (e) административные расходы; и
  - (f) затраты на местный транспорт.
3. Совет участников решает, в каком объеме следующие затраты могут быть частью общих расходов по организации встреч Совета участников и Конгресса:
  - (a) затраты на питание;
  - (b) затраты на развлекательные мероприятия;
  - (c) конкретные затраты на создание интернет-сайта для Ассоциации; и
  - (d) затраты на конкретные меры безопасности.
4. Совет участников выбирает число делегатов из каждой страны, затраты которых будут включены в общие затраты по организации встреч Совета участников и Конгресса.

5. Затраты, не включенные в общие затраты по организации встреч Совета участников и Конгресса, должны быть объявлены отдельно.
6. Принимающая сторона может частично или полностью покрыть расходы, указанные в разделах 2 и 3 выше.

## **Статья 25**

### **Финансовый взнос Наблюдателей**

1. Наблюдатели сами несут расходы по перелету и проживанию.
2. Наблюдателям может быть необходимо оплатить взнос за участие каждого участника, который включает в себя расходы на питание и любые развлекательные мероприятия.
3. Затраты на специальные программы взимаются с наблюдателей.
4. Размер взноса за участие определяется на основании предложения, сделанного принимающей стороной.
5. Принимающая сторона вправе покрыть частично или полностью вышеупомянутые затраты и расходы, упомянутые в пункте 3 статьи 23 выше.

## **Статья 26**

### **Финансовый взнос гостей**

1. По общему правилу, гости сами несут расходы по перелету и проживанию.
2. Гости не должны участвовать в общих затратах по организации Конгресса и не должны участвовать в затратах на питание и любых развлекательных событиях.
3. Затраты на специальные программы, по общему правилу, должны взиматься с гостей.
4. Принимающая сторона вправе покрыть частично или полностью вышеупомянутые расходы и затраты.
5. Совет участников может решить, что вышеупомянутые затраты частично или полностью включаются в общие затраты по организации Конгресса.

## **ЧАСТЬ IX**

### **РАЗНЫЕ УСЛОВИЯ**

## **Статья 27**

### **Сотрудник по связи**

1. Каждый участник должен назначить одного сотрудника в качестве офицера связи.
2. Офицер связи должен действовать как канал коммуникации между участниками.

## **Статья 28**

### **Размещение мест**

1. На Конгрессе должно быть не более пяти мест для каждого участника и не более двух мест для каждого наблюдателя. Участники садятся спереди, за ними садятся наблюдатели. По общему правилу, места для участников и наблюдателей определяются в алфавитном порядке по названиям их стран.
2. Места для гостей определяются принимающей стороной.

## **Статья 29**

### **СМИ и гласность**

1. СМИ (пресса, радио, телевидение) приглашаются на открытие Конгресса.
2. Дебаты не открыты для общественности.
3. После заключительной сессии, Президентом Ассоциации может быть проведена пресс-конференция, сопровождаемая, при необходимости, другими участниками Конгресса.

## **ЧАСТЬ X**

### **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

## **Статья 30**

### **Роспуск**

Ассоциация может быть распущена решением Совета участников.

## **Статья 31**

### **Оригинальная копия**

Настоящий Устав составлен на английском языке в единственном подлинном экземпляре.

## **Статья 32**

### **Вступление в силу**

Настоящий Устав вступает в силу в день его принятия на встрече президентов или глав или назначенных ими представителей конституционных судов и эквивалентных органов, которые являются участниками Подготовительного Комитета. Участники Подготовительного Комитета, которые принимают настоящий Устав, являются участниками-учредителями Ассоциации.

(\*Статьи с изменениями, внесенными на заседании Совета участников Ассоциации азиатских конституционных судов и эквивалентных институтов, состоявшемся на Бали, Индонезия, 12 августа 2016 г.)

(\*\*Статьи с изменениями, внесенными на заседании Совета участников Ассоциации азиатских конституционных судов и эквивалентных институтов, состоявшемся в Нур-Султане, Казахстан, 26 августа 2022 г.)

### **Уточняющие положения**

3. Руководствуясь положениями пункта 2 настоящих Поправок, сформировать вновь созданный Постоянный секретариат Ассоциации и начать его работу в соответствии с нижеследующим:

3.1. Сформировать Постоянный секретариат Ассоциации в составе Секретариата по планированию и координации, Секретариата по исследованиям и разработкам и Центра обучения и развития кадровых ресурсов.

3.2. Установить, что функциями Секретариата по планированию и координации являются:

- Оказание протокольной и административной поддержки Ассоциации и ее участникам;
- Поощрение и оказание поддержки Ассоциации при развитии отношений с международными организациями и форумами, а также другими сторонними субъектами;
- Координационная деятельность в области развития кадровых ресурсов, обмена кадрами, стипендий и стажировок, за исключением функций Центра обучения и развития кадровых ресурсов; и
- Планирование и координация финансовых вопросов, касающихся деятельности Ассоциации.

3.3. Установить, что функциями Секретариата по исследованиям и разработкам являются:

- Планирование, проведение и координация совместной исследовательской деятельности среди участников и совместно с третьими лицами;
- Проведение исследований и формулирование предложений по исследовательской деятельности в области конституционного правосудия;
- Издание международного журнала по результатам проводимой исследовательской деятельности;
- Создание и администрирование базы данных, содержащей информацию об участниках и их ключевых решениях;
- Деятельность по исследованиям и развитию в целях продвижения конституционализма; и
- Организация международных конференций, семинаров и форумов на уровне судей и на уровне научных работников на выбранные научные темы.

3.4. Установить, что функциями Центра обучения и развития кадровых ресурсов являются:

- Проведение программ подготовки, включая летнюю школу, практических семинаров и схожих программ в рамках Ассоциации;
- Обеспечение сотрудников учреждений-участников учебными материалами;

- Координация участия экспертных сотрудников учреждений-участников в программах подготовки, организуемых Центром обучения и развития кадровых ресурсов.
- 3.5. Установить, что руководители Секретариата по планированию и координации, Секретариата по исследованиям и разработкам и Центра обучения и развития кадровых ресурсов утверждаются Советом участников по представлению участника, на территории которого соответствующие Секретариаты и Центр находятся и осуществляют свою деятельность. В случае если такое решение не принято, генеральные секретари таких учреждений-участников являются руководителями соответствующих Секретариатов и Центра в силу занимаемой должности.
  - 3.6. Установить, что структуру и кадровый состав сотрудников каждого Секретариата и Центра определяет руководитель соответствующего Секретариата и Центра.
  - 3.7. Члены вправе вносить кандидатуры для командирования в Постоянный Секретариат через своих генеральных секретарей при условии предварительного и безусловного согласия нести все расходы за командируемых сотрудников на период командировки.
  - 3.8. Установить, что утверждение структуры каждого Секретариата осуществляется письменным решением его руководителя. Копия такого решения направляется Президенту Ассоциации, который незамедлительно рассылает ее всем участникам.
  - 3.9. Передать полномочия по принятию на своей территории и осуществлению деятельности Секретариата по планированию и координации Конституционному Суду Республики Индонезии за счет последнего, с местом нахождения в Джакарте с момента вступления настоящего Решения в силу.
  - 3.10. Передать полномочия по принятию на своей территории и осуществлению деятельности Секретариата по развитию и исследованиям Конституционному Суду Республики Корея за счет последнего, с местом нахождения в Сеуле с момента вступления настоящего Решения в силу.
  - 3.11. Передать полномочия по принятию на своей территории и осуществлению деятельности Центра обучения и развития кадровых резервов Конституционному Суду Турецкой Республики за счет последнего, с местом нахождения в Анкаре с момента вступления настоящего Решения в силу.
  - 3.12. Рассмотреть вопрос о текущей оценке эффективности функционирования Постоянного секретариата Советом участников.